

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1938-1939		N° 37	
		SEANCE du 29 novembre 1938	VERGADERING van 29 November 1938
		Zittingsjaar 1938-1939	

PROJET DE LOI

rectifiant les dispositions fiscales de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, renferme, dans son article 78, des dispositions fiscales qu'il importe de rectifier pour les mettre en concordance avec d'autres dispositions traitant déjà du même objet.

Cet article 78 est ainsi conçu :

« Les procurations, quittances, certificats et autres pièces relatifs à l'exécution de la présente loi, sont délivrés gratuitement et sont exemptés des droits de timbre et de greffe, ainsi que de la formalité de l'enregistrement.

» A l'article 176 du Code des taxes assimilées au timbre, il est ajouté un 5° ainsi conçu :

« 5° Les assurances contractées en exécution de la loi » relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès » prématuré. »

» L'article 50 de la loi du 30 août 1913, remplacé par l'article 4 de la loi du 11 octobre 1919, n'est pas applicable aux rentes et capitaux constitués en exécution de la présente loi. »

Le présent projet de loi tend à redresser les alinéas 2 et 3 du texte ci-dessus reproduit et à supprimer l'alinéa 4.

L'exemption qui fait l'objet des alinéas 2 et 3 est incomplète, la loi du 15 décembre 1937 ayant omis de tenir compte du 5° déjà existant de l'article 176 du Code des taxes assimilées au timbre, lequel est ainsi conçu :

« 5° Les assurances contractées en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès

WETSONTWERP

tot verbetering van de fiscale bepalingen der wet van 15 December 1937 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 15 December 1937 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, behelst, in haar artikel 78, zekere fiscale bepalingen welke dienen verbeterd om ze met andere desbetreffende bepalingen te doen strooken.

Dit artikel 78 luidt als volgt :

« De volmachten, kwitantien, getuigschriften en andere stukken, betreffende de uitvoering dezer wet, worden kosteloos afgeleverd en worden van zegel- en griffierechten, alsmede van de formaliteit der registratie, vrijgesteld.

» Aan artikel 176 van het Wetboek betreffende de met het zegel gelijkgestelde taxes, wordt een als volgt luidend 5° toegevoegd :

« 5° De in uitvoering van de wet, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom » en vroegtijdigen dood aangegane verzekeringen. »

» Artikel 50 der wet van 30 Augustus 1913, door artikel 4 van de wet d.d. 11 October 1919 vervangen, is niet toepasselijk op de in uitvoering dezer wet gevestigde renten en kapitalen. »

Het onderhavig wetsontwerp strekt ertoe de 2° en de 3° alinea van vorenstaanden tekst goed te maken en de 4° alinea af te schaffen.

De vrijstelling die het voorwerp uitmaakt van de 2° en de 3° alinea is onvolledig, daar de wet van 15 December 1937 verzuimd heeft rekening te houden met het reeds bestaande 5° van artikel 176 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde belastingen, dat luidt :

« 5° De verzekeringen aangegaan in uitvoering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke ge-
G.

prématuré, ainsi que les assurances contractées en vue de l'application du statut ou règlement régissant les ouvriers visés à l'article 2, littéra *d*, de la loi du 14 juillet 1930, et les employés qui ne sont pas soumis à la loi du 18 juin 1930 conformément à l'article 1^{er}, 3^e, de la dite loi. »

Ce dernier texte doit donc être maintenu, sauf à lui faire subir, en sa partie finale, une retouche résultant de la substitution de la loi du 15 décembre 1937 à celle du 14 juillet 1930.

Quant au 4^e alinéa, qui exempte du droit de succession les rentes et capitaux constitués en exécution de la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il est sans utilité, en présence du dernier alinéa de l'article 8 du Code des droits de succession (arrêté-loi du 31 mars 1936, n° 308). Il est à remarquer, d'ailleurs, que l'article 4 de la loi du 11 octobre 1919, auquel se réfère le dernier alinéa de l'article 78 précité, a été abrogé par l'article 165 du susdit Code des droits de succession.

Le Ministre des Finances,

Max-Léo GERARD.

volgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, alsmede de verzekeringen aangegaan met het oog op de toepassing van het statuut of van de verordening betreffende de werklieden bedoeld bij artikel 2, litt. *d*, der wet van 14 Juli 1930, en de bedienden die niet onderworpen zijn aan de wet van 18 Juni 1930 overeenkomstig het eerste artikel, 3^e, van gezegde wet. »

Laatstbedoelde tekst dient dus gehandhaafd, behoudens een lichte wijziging in het einddeel naar aanleiding van vervanging van de wet van 14 Juli 1930 door die van 15 December 1937.

Wat de 4^e alinea betreft, die van het successierecht vrijstelt de ter uitvoering van de wet op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood gevestigde renten en kapitalen, deze is overbodig, gelet op de laatste alinea van artikel 8 van het Wetboek der successierechten (besluitwet van 31 Maart 1936, n° 308). Er valt overigens op te merken dat artikel 4 der wet van 11 October 1919, waarnaar de laatste alinea van voormeld artikel 78 verwijst, bij artikel 165 van hoogerbedoeld Wetboek der successierechten werd ingetrokken.

De Minister van Financiën,

Max-Léo GERARD.

PROJET DE LOI

LECPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

ARTICLE PREMIER.

Les 2^e et 3^e alinéas de l'article 78 de la loi du 15 décembre 1937 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré sont remplacés par ce qui suit :

« Le 5^e de l'article 176 du Code des taxes assimilées au timbre est modifié comme suit :

« 5^e Les assurances contractées en exécution des » lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du » décès prématuré, ainsi que les assurances contractées » en vue de l'application du statut ou règlement régis- » sant les salariés visés à l'article 2, littéra d, de la loi du » 14 juillet 1930 et à l'article 2, 4^e, de la loi du 15 dé- » cembre 1937 et les employés qui ne sont pas soumis à » la loi du 18 juin 1930 conformément à l'article 1^{er}, 3^e, » de cette dernière loi. »

Le 4^e alinéa du susdit article 78 est supprimé.

ART. 2.

Le présente loi aura effet à partir du 1^{er} janvier 1938.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1938.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Max-Léo GERARD.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De 2^e en de 3^e alinea van artikel 78 der wet van 15 December 1937 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood worden vervangen door wat volgt :

« Het 5^e van artikel 176 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes wordt gewijzigd als volgt :

« 5^e De verzekeringen aangegaan in uitvoering van » de wetten betreffende de verzekering tegen de gelde- » lijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, » alsmede de verzekeringen aangegaan met het oog op » de toepassing van het statuut of de verordening be- » treffende de loontrekkenden bedoeld in artikel 2, lit- » tera d, der wet van 14 Juli 1930 en in artikel 2, 4^e, der » wet van 15 December 1937 en de bedienden die niet » onderworpen zijn aan de wet van 18 Juni 1930 overeen- » komstig artikel 1, 3^e, dezer laatste wet. »

De 4^e alinea van voormeld artikel 78 valt weg.

ART. 2.

Deze wet treedt met ingang van 1 Januari 1938 in werking.

Gegeven te Brussel, den 28 November 1938.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

Max-Léo GERARD.